

FI KUULONSUOJAIMET
EN 352-1

Käyttöohje

EY-tyyppihväksyntätodistuksen myöntäjä:
1974: PZT GmbH-An der Junkerei 48f-26389
Wilhelmshaven-Germany

Tavaranumero: 310290

HENKILÖNSUOJAINDIREKTIIVIN (PPE) 89/686/
ETY MUKAISET KÄYTTÖOHJEET

Valmistaja suosittelee, että kuulonsuojaimet
puetaan, säädetään ja huolletaan valmistajan
antamien ohjeiden mukaisesti ja että niiden kunto
tarkistetaan säännöllisesti.

VAATIMUSTENMUKAISUUS: Nämä kuulon-
suojaimet ovat EU:n direktiivin 89/686/ETY
eurooppalaisen standardin EN 352-1:2002
vaatimusten mukaiset.

KÄYTTÖ:

Kun kuulonsuojaimia käytetään oikein ja huolle-
taan asianmukaisesti, ne antavat korville erinomai-
sen suojan suodattamalla pois korkeataajuisia
ääntä, jota esimerkiksi työkoneet ja moottorisahat
tuottavat.

MERKINTÄ: CE-merkintä on kirjattu jokaisen
mallin korvakupuun.

KÄYTTÖ:

1. Suorista kuulonsuojainten päälakisankaa niin
paljon kuin mahdollista ja aseta kupit korville
sitien, että sankka kulkee päälään yli.
2. Aseta sankka sopivaan asentoon ja säädä
korvakuppien korkeutta sitien, että ne tuntuvat
mukavilta päässä ja sankka tukee niitä.
3. Korvatyynyjen tulee istua tiukasti päätä vasten.
4. Säädä kuppeja ja sankaa oikeaan asentoon pääs-
sä varmistaaksesi tehokkaan äänieristyksen. Laita
kuulonsuojaimet päähän aina ennen kuin olet
altistumassa melulle ja pidä niitä päässä niin kauan
kuin melulle altistuminen on mahdollista.

PUHDISTUS JA DESINFIOINTI:

Kuulonsuojaimet tulee puhdistaa tai desinfioida
saippuavedellä, optisella puhdistusliuoksella,
liuoksella, joka sisältää vain vähän alkoholia, tai
muulla vastaavalla tuotteella. Kuulonsuojaimet tu-
lee desinfioida kolmen kuukauden välein käytöstä
riippuen. Tuotteen osat, jotka ovat säännöllisesti
kosketuksissa ihon kanssa, tulee desinfioida alko-
holilla säännöllisin väliajoin.

VAROITUS:

Nämä kuulonsuojaimet ovat "keskikokoiset". Stan-
dardin EN 352-1 mukaiset kuulonsuojaimet ovat
"keskikokoiset", "pienikokoiset" tai "suurikokoiset".
Keskikokoiset kuulonsuojaimet sopivat suurimmal-
le osalle käyttäjistä. Pienikokoiset tai suurikokoiset
kuulonsuojaimet on suunniteltu niille, joille
keskikokoiset kuulonsuojaimet eivät sovi. Mikäli
näitä suosituksia ei noudateta, kuulonsuojainten
antama suoja ei ole riittävä. Tietty kemialliset
aineet saattavat olla haitallisia tälle tuotteelle.
Kuulonsuojaimet ja erityisesti niiden korvatyyny
voivat kulua käytössä, joten ne tulee tarkistaa
esimerkiksi halkeamien ja äänivuotojen varalta
säännöllisin väliajoin. Hygieniasuojien kiinnittämi-
nen korvatyynyihin saattaa vaikuttaa kuulonsuo-
jainten akustiseen suorituskykyyn. Mikäli tarvitset
lisätietoa, ota yhteyttä maahantuojaan.

SÄILYTYS:

Kuulonsuojaimia tulee säilyttää puhtaassa ja
kuivassa muovipussissa, kun niitä ei käytetä.

PÄÄLAKISANGAN JA KORVATYUNYJEN MATE-
RIAALI:

Päälakisanka on valmistettu POM:stä (polyoksi-
metyleen).
Korvatyyny on valmistettu PVC:stä.
Korvakupit on valmistettu ABS:stä.

KORVATYUNYJEN VAIHTO:

Varmista, että vaihtotyyny vastaavat alkuuperäisiä
tyynyjä. Vedä tarvittaessa kuluneet tyyny irti
korvakupeista ja kiinnitä uudet paikoilleen.

Korvatyyny saattavat kulua käytössä, ja ne on
vaihettava uusiin seuraavalla tavalla:
a) Irrota vanhat tyynyt ja sisäpohjusteet.
b) Kiinnitä uudet pehmusteet ja tyyny kuulon-
suojaamiin sekä varmista, että ne on kiinnitetty
kuppeihin oikein.

SV HÖRSELKÅPOR
EN 352-1

Bruksanvisning

EG-typcertifiering utfärdad av:
1974: PZT GmbH-An der Junkerei 48f-26389
Wilhelmshaven-Germany

För art.nr.: 310290

BRUKSANVISNING I ENLIGHET MED
DIREKTIV 89/686/EEG OM PERSONLIG SKYDDS-
UTRUSTNING (PPE)

Tillverkaren rekommenderar att användaren ser till
att hörselkåporna sätts på, justeras och underhålls
i enlighet med tillverkarens anvisningar och att de
kontrolleras regelbundet.

KRAV: Detta hörselskydd uppfyller kraven i
EU-direktiv 89/686/EEG genom de europeiska
standarderna EN 352-1:2002.

ANVÄNDNING:

När hörselkåporna bärs på rätt sätt och ges tillräck-
lig vård tillhandahåller de utmärkt skydd för dina
öron genom att filtrera högfrekventa ljud som
kommer från verkstadsutrustning, motorsågar, osv.

MÄRKNING:

Lämplig märkning kan hittas på alla modeller av
hörselskydden.

ANVÄNDNING:

1. Förläng hjässbygeln till dess maximala läge och
placera kåporna över öronen så att hjässbygeln
passerar över huvudet. 2. Sätt hjässbygeln till rätta
på huvudet medan du justerar kåpornas höjd tills
de känns bekväma och hjässbygeln stödjer kåpor-
na. 3. Tättningsringarna ska sitta tätt mot huvudet.
4. För att säkerställa en effektiv bullertätning ska
du justera kåporna och hjässbygeln till rätt läge på
huvudet. Sätt alltid på dig hörselkåporna innan du
utsätter dig för buller och bär dem hela tiden som
det är möjligt att bli utsatt för buller.

RENGÖRING OCH DESINFICERING:

Hörselkåporna måste rengöras eller desinficeras
med en produkt som till exempel såpvatten, en
optisk rengöringslösning eller en lösning med
mycket låg alkoholhalt. Det är nödvändigt att des-
inficera hörselkåporna var tredje månad beroende
på användningen. Alla produkttdelar som kommer
i kontakt med huden måste desinficeras med
alkohol regelbundet.

VARNING:

Dessa hörselkåpor är av "medelstorlek". Hör-
selkåpor som uppfyller EN 352-1 är antingen
av "medelstorlek", "liten storlek" eller "stor
storlek". Medelstora hörselkåpor passar de flesta
användarna medan hörselkåpor av liten eller stor
storlek är utformade för att passa användare som
medelstora hörselkåpor inte är lämpliga för. Om de
rekommendationer som ges inte följs kommer hör-
selkåpornas förmåga att skydda öronen allvarligt
försämrats. Vissa kemiska ämnen kan påverka den-
na produkt negativt. Hörselkåpor och speciellt
tättningsringarna kan försämrats vid användning
och bör därför med jämna mellanrum kontrolleras
med avseende på sprickor och ev. ljudläckage. Om
du sätter på hygienöverdrag på tättningsringarna
kan hörselkåpornas akustiska prestanda påverkas.
Kontakta importören för mer information.

FÖRVARING:

När hörselkåporna inte används rekommenderas
det att förvara dem i en ren och torr plastpåse.

HJÄSSBYGELNS OCH TÄTNINGSRINGARNAS
MATERIAL:

Materialet som används till hjässbygeln är POM
(Polyoxymetylen).
Materialet som används till tättningsringarna är
PVC.
Materialet som används till kåporna är ABS.

BYTE AV TÄTNINGSRINGAR:

Se till att reservringarna är identiska med original-
ringarna. Dra av de slitna tättningsringarna direkt
från kåporna och ersätt dem med nya vid behov.

Ringarna kan försämrats vid användning och de
måste bytas ut enligt följande:

- a) Ta bort de gamla ringarna och skummet.
- b) Sätt det nya skummet och de nya ringarna på
hörselkåporna och se till att de sitter i rätt läge.

EN EARMUFFS
EN 352-1

User Guide

EC – Type certification issue by:
1974: PZT GmbH-An der Junkerei 48f-26389
Wilhelmshaven-Germany

Article number: 310290

USER INSTRUCTIONS ACCORDING TO
DIRECTIVE P.P.E 89/686/EEC

It is recommended by the manufacturer that
the wearer should ensure that the earmuffs are
fitted, adjusted, maintained in accordance with
the manufacturer's instruction and are regularly
inspected for serviceability.

REQUIREMENT: This hearing protector complies
with the requirements of the European Directi-
ve 89/686/EEC by means of the European Stan-
dard EN 352-1: 2002 "Hearing Protector Safety
requirement and testing – Part 1: Earmuff"

APPLICATION:

When the earmuff is worn properly and is given
adequate care, it provides excellent protection for
your ears by filtering high frequency noise such
as noise that comes from workshop equipment,
motor saws etc

MARK: The appropriate marking can be found on
the ear-cups of each model.

USE:

1. Extend headband to maximum "open" position
and place the cups over the ears with the head-
band passing over the head.
2. Settle the headband in position on the head
while adjusting the height of the ear cups until
they feel comfortable and the headband rests on
top of the head to support the muffs.
3. The ear cushions should fit snugly against the
head.
4. To ensure an effective noise seal, adjust the cups
and headband to the correct position on the head.
Always
put the earmuff on before you expose yourself to
noise and wear them at all time during the whole
noise exposure.

CLEANING & DISINFECTION:

product must be cleaned or disinfected with a
product like soapy water, optical cleaning solution,
or a solution very low in alcohol. It is necessary to
disinfect every 3 months depending on use. Any
part of the protector in contact with the skin must
be regularly disinfected with alcohol.

Warning:

These earmuffs are of "medium size range".
Earmuffs complying with EN 352-1 are of "medium
size range" or "small size range" or "large size
range". "Medium size range" earmuffs will fit the
majority of wearers. "Small size range" or "large
size range" ear-muffs are designed to fit wearers
for whom "medium size range" ear-muffs are not
suitable." If the recommendations given are not
adhered to the protection afforded by the earmuff
will be severely impaired. Certain chemical subst-
ances may adversely affect this product. Ear-muffs,
and in particular cushions, may deteriorate with
use and should be examined at frequent intervals
for, e.g. cracking and leakage." "The fitting of 'hygie-
ne covers' to the cushions may affect the acoustic
performance of the earmuffs". Further Information
should be sought from the manufacturer.

STORAGE:

When not in use, it is recommended to store the
earmuff in a clean and dry poly bag

THE MATERIAL OF THE HEADBAND AND
CUSHION:

Material used for making the helmet mount is
POM.
Material used for making the ear cushion is PVC.
Material used for making the ear cups is ABS

REPLACEMENT OF CUSHIONS:

Make sure that the spare cushions are identical
to the cushions of origin. Pull off the wear out
cushions directly from the ear-cups and replace
by new ones when necessary. The cushions may
deteriorate with use, they must be replaced as
follows: a. Remove the pads used, remove the
foam absorbent. b. Place new foams and new
pads, ensuring that the position thereof on the
shell is correct.

ET KUULMISKAITSMED
EN 352-1

Kasutusjuhend

EÜ tüübikinnituse väljastas:
1974: PZT GmbH-An der Junkerei 48f-26389
Wilhelmshaven-Germany

Toote nr: 310290

KASUTUSJUHEHD VASTAVALT
ISIKUKAITSEVAHENDI (PPE) DIREKTIIVILE
89/686/EMÜ

Tootja soovib seadistada, reguleerida ja hoolda-
da kuulmiskaitsmeid vastavalt tootja juhisteile ning
kontrollida neid regulaarselt.

NÕUDED: Käesolevad kuulmiskaitsmed vasta-
vad Euroopa direktiivi 89/686/EMÜ nõuetele
läbi Euroopa standardite EN 352-1:2002.

KASUTAMINE:

Kui kuulmiskaitsmeid kantakse ja hooldatakse
nõuetekohaselt, tagavad need kõrvadele suurepä-
rase kaitse, summutades kõrgsagedusmüra nagu
näiteks töökojamüra, mootorsae heli jms.

TÄHISTUS:

Vastav CE-märgistus on iga mudeli kõrvaklappidel.

KASUTAMINE:

1. Tõmmake pealaesang maksimaalselt lahti ja
asetage kuulmiskaitsmed kõrvadele selliselt, et
pealaesang jookseb üle pea.
2. Sobitage pealaesang õigesse asendisse, regulee-
rides kuulmiskaitsmete kõrgust, kuni need istuvad
mugavalt kõrvadel ning toetab neid.
3. Kõrvapadjad peavad istuma tihedalt vastu pead.
4. Müra efektiivseks summutamiseks leidke kõr-
vaklappidele ja pealaesangale õige asend. Pange
kuulmiskaitsmed alati pähe enne müratsooni
sisenemist ja kasutage neid müratsoonis kogu aeg.

PUHASTAMINE JA DESINFITSEERIMINE:

Puhastage kuulmiskaitsmeid seebivee, optikapu-
hastusvahendi või väga lahja alkohoolilahusega.
Sõltuvalt kasutussagedusest tuleb kuulmiskaits-
meid iga 3 kuu tagant desinfitseerida. Toote kõik
nahaga kokku puutuvad osad tuleb regulaarselt
desinfitseerida alkoholiga.

HOIATUS:

Käesolevad kuulmiskaitsmed on suuruses "keskmi-
ne". Standardile EN 352-1 vastavad kuulmiskaits-
med võivad olla suurustes "keskmine" või "väike"
või "suur". Keskmise suurusega kuulmiskaitsmed
sobivad enamikele kasutajatele. Väikese suurusega
ja suured kuulmiskaitsmed on mõeldud nendele
kasutajatele, kellele keskmise suurusega kuul-
miskaitsmed ei sobi. Kui neid soovitusi ei järgita,
on kuulmiskaitsmete summutusvõime puudulik.
Teatud keemilised ained võivad toodet negatiivselt
mõjutada. Kuulmiskaitsmete ja eriti kõrvapatjade
omadused võivad kasutamisel halveneda ning
need tuleb regulaarselt üle vaadata, otsides
näiteks pragusid ja leket. Hügieenikatete lisamine
kõrvapatjadele võib mõjutada kuulmiskaitsmete
akustilist võimet. Lisainfot saate maaletoojalt.

HOIUSTAMINE:

Kui kuulmiskaitsmeid ei kasutata, tuleb neid hoida
puhtas ja kuivas kilekotis.

PEALAESANGA JA KÕRVAPADJA MATERJAL:

Pealaesang on valmistatud polüoksümetüleenist
(POM).
Kõrvapadi on valmistatud polüvinüülkloriidist
(PVC).
Kõrvaklapid on valmistatud akrüülniitriilbuta-
dieenüstüreenist (ABS).

KÕRVAPATJADE VAHETAMINE:

Veenduge, et tagavarapadjad oleksid originaal-
patjadega identseid. Tõmmake vajadusel kulunud
padjad kuulmiskaitsmetelt maha ja paigaldage
uued.

Patjade omadused halvenevad kasutamisel ning
need tuleb välja vahetada järgmiselt:
a) Eemaldage vanad padjad ja pehmendused.
b) Paigaldage kuulmiskaitsmetele uued pehmen-
dused ja padjad ning veenduge, et need oleksid
kinnitatud kõrvaklappidele korrektselt.

**LV AUSTIŅAS
EN 352-1**

Lietošanas instrukcija
EK tipa pārbaudes sertifikāta izdevējs:
1974: PZT GmbH-An der Junkerei 48f-26389
Wilhelmshaven-Germany

**Izstrādājumam Nr.: 310290
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA SASKAŅĀ AR
INDIVIDUĀLO AIZSARDZĪBAS LĪDZEKĻU (IAL)
DIREKTĪVU 89/686/EEK**

Ražotājs iesaka austiņu valkātājam raudzīties, lai austiņas tiktu pielāgotas, noregulētas un koptas saskaņā ar ražotāja norādījumiem un tiktu regulāri pārbaudītas.

**PRASĪBAS
Šie dzirdes aizsargi atbilst Eiropas Direktīvas
89/686/EEK prasībām saskaņā ar Eiropas stan-
dартu EN 352-1:2002.**

LIETOŠANA
Pareizi valkājot un atbilstoši kopjot, austiņas no-
drošina lielisku aizsardzību ausīm, filtrējot augstas
frekvences trokšņus, piemēram, trokšņus, ko rada
darbnicu iekārtas, motorzāģi utt.

MARKĒJUMS
Atbilstošo marķējumu skatīt uz katra austiņu
modeļa kausiņiem.

- LIETOŠANA**
1. Izstiepiet galvas stipu maksimālā platumā un
uzlieciet kausiņus uz ausīm tā, lai galvas stipa
stieptos pāri galvai.
 2. Novietojiet galvas stipu tai paredzētajā vietā uz
galvas un noregulējiet austiņu kausiņu augstumu,
līdz jūtaties ērti un galvas stipa atrodas uz galvas
virsas, balstot austiņas.
 3. Austiņu spilventiņiem cieši jāpieguļ galvai.
 4. Lai nodrošinātu efektīvu trokšņa slāpēšanu,
noregulējiet kausiņus un galvas stipu pareizā
stāvoklī uz galvas. Vienmēr uzlieciet austiņas, pirms
pakļaujat sevi trokšņa iedarbībai, un valkājiet visu
laiku, kamēr esat pakļauts trokšņa iedarbībai.

TĪRĪŠANA UN DEZINFICĒŠANA
Austiņu tīrīšanai un dezinficēšanai izmantojiet
tādus līdzekļus kā ziepjūdens, optikas tīrīšanas
šķīdumus vai ļoti vājās spirta šķīdumus. Austiņas
jādezinficē ik pēc 3 mēnešiem atkarībā no lietoša-
nas. Visas izstrādājuma daļas, kas saskaras ar ādu,
regulāri jādezinficē ar spirtu.

BRĪDINĀJUMS
Šīs austiņas piedier pie "vidējo izmēru" austi-
ņām. Austiņas, kas atbilst standartam EN 352-1,
iedala vidējo izmēru, mazo izmēru un lielo izmēru
austiņās. Vidējo izmēru austiņas der vairumam
valkātāju. Mazo izmēru austiņas un lielo izmēru
austiņas ir paredzētas valkātājiem, kam vidējo
izmēru austiņas nav piemērotas. Ieteikumu neie-
vērošanas gadījumā lielā mērā mazinās austiņu
nodrošinātā aizsardzība. Dažas ķīmiskas vielas var
kaitīgi iedarboties uz šo izstrādājumu. Austiņas, jo
īpaši spilventiņi, laika gaitā var nolietoties, tāpēc
regulāri jāpārbauda, vai austiņas, piemēram, nav
saplaisājušas vai zaudējušas hermētiskumu. Spil-
ventiņu pārklāšana ar higiēnisku plēvi var ietekmēt
austiņu akustiskās īpašības. Vaicājiet plašāku
informāciju izplatītājam.

GLABĀŠANA
Laikā, kad austiņas netiek lietotas, tās ieteicams
glabāt tīrā, sausā plastmasas maiņiņā.

**AUSTIŅU GALVAS STĪPAS UN SPILVENTIŅU
MATERIĀLS**
Austiņu galvas stīpas izgatavošanā izmantotais
materiāls ir POM (polioksimetilēns).
Austiņu spilventiņu izgatavošanā izmantotais
materiāls ir PVC.
Austiņu kausiņu izgatavošanā izmantotais mate-
riāls ir ABS.

AUSTIŅU SPILVENTIŅU NOMAINĀ
Pārliecinieties, ka rezerves spilventiņi ir identiski
oriģinālajiem spilventiņiem. Pajadzības gadījumā
izņemiet nolietotos spilventiņus no austiņu kausi-
ņiem un nomainiet ar jauniem spilventiņiem.

Spilventiņi, laika gaitā var nolietoties, tāpēc tie
jānomaina, rīkojoties šādi:
a) Izņemiet veco polsterējumu un absorbējošās
putas.
b) Ievietojiet austiņās jaunās putas un polsterēju-
mu, raugoties, lai tie atastos pareizā stāvoklī.

**LT AUSINĖS
EN 352-1**

Naudojimo instrukcija

EB tipo sertifikatą išdavė:
1974: PZT GmbH-An der Junkerei 48f-26389
Wilhelmshaven-Germany

**Prekei Nr.: 310290
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA PAGAL
DIREKTYVĄ 89/686/EEB DĖL ASMENINĖS
APSAUGOS ĮRANGOS**

Gamintojas rekomenduoja naudotojui ausines
pritaikyti, reguliuoti ir prižiūrėti pagal gamintojo
instrukciją ir reguliariai atlikti jų patikrą.

**REIKALAVIMAS: ši klausos apsaugos priemonė
atitinka Europos direktyvos 89/686/EEB reikala-
vimus pagal Europos standartą EN 352-1:2002.**

NAUDOJIMAS:
Tinkamai dėvimis ir prižiūrimos ausinės užtikrina
puikią ausų apsaugą išfiltruodamos aukšto dažnio
triukšmą, pvz., keliamą dirbtuvės įrangos, motori-
nių pjūklų ir t. t.

ŽENKLINIMAS:
atitinkamus ženklus galima rasti ant kiekvieno
modelio ausų kausėlių.

- NAUDOJIMAS:**
1. Iki galo išskleiskite galvos lankelį ir uždėkite kau-
šelius ant ausų. Galvos lankelis turi būti virš galvos.
 2. Uždėję galvos lankelį ant viršugalvio reguliuo-
kite ausų kausėlių aukštį, kol jums bus patogiu,
o galvos lankelis remsis į viršugalvį, laikydamas
ausines.
 3. Ausų kauseliai turi būti prigulę prie galvos.
 4. Kad ausinės nepraleistų triukšmo, tinkamai
sureguliuokite kausėlių ir galvos lankelio padėtį
ant galvos. Visada uždėkite ausines prieš eidami
į triukšmingą vietą ir dėvėkite jas visą buvimo
tokioje vietoje laiką.

VALYMAS IR DEZINFEKAVIMAS:
ausines reikia valyti ar dezinfekuoti muiluotu
vandeniu, optinių dalių valymo tirpalu ar tirpalu,
kurio sudėtyje labai mažai alkoholio. Atsivėlgiant
į naudojimą, ausines reikia kas 3 mėnesius dezin-
fekuoti. Visas su oda besiliečiančias gaminio dalis
reikia reguliariai dezinfekuoti alkoholiu.

ĮSPĖJIMAS:
šios ausinės yra vidutinio dydžio. Standarto EN
352-1 reikalavimus atitinkančios ausinės būna
vidutinio, mažo ar didelio dydžio. Vidutinio dydžio
ausinės tiks daugumai naudotojų. Mažo arba
didelio dydžio ausinės skirtos naudotojams, ku-
riems netinka vidutinio dydžio ausinės. Nesilaikant
pateiktų rekomendacijų, ausinių teikiama apsauga
gerokai sumažės. Tam tikros cheminės medžiagos
gali neigiamai paveikti šį gaminį. Naudojant gami-
nį, ausinių ir ypač pagalvėlių būklė gali suprastėti,
todėl jas reikia reguliariai apžiūrėti, pvz., patikrinti,
ar nėra įtrūkimų ir ar jos nepraleidžia triukšmo. Ant
pagalvėlių uždėjus higieninės apsaugos priemo-
nes, gali suprastėti akustinės ausinių savybės. Išsa-
mesnės informacijos reikėtų teirautis platintojo.

LAIKYMAS:
kai ausinės nenaudojamos, rekomenduojama jas
laikyti švariame ir sausame plastikiniame maišelyje.

GALVOS LANKELIO IR PAGALVĖLIŲ MEDŽIAGA:
Galvos lankelis pagamintas iš POM (polioksime-
tileno).
Ausų pagalvėlės pagamintos iš PVC.
Ausų kauseliai pagaminti iš ABS.

AUSŲ PAGALVĖLIŲ KEITIMAS:
įsitikinkite, kad atsarginės pagalvėlės identiškos
originaliosioms. Ištraukite susidėvėjusias pagalvė-
lės iš ausų kausėlių ir pakeiskite naujomis.

Naudojamų pagalvėlių būklė gali suprastėti, tada
jas reikia pakeisti tokia tvarka:
a) Išimkite senas pagalvėles ir putplasčio sugėriklį.
b) Įdėkite naujus putplasčio sugėriklius ir pagalvė-
les į ausines, įsitikinę, kad jų padėtis tinkama.

**RU ЗВУКОЗАЩИТНЫЕ НАУШНИКИ
EN 352-1**

Руководство по эксплуатации

Орган сертификации ЕС:
1974: PZT GmbH-An der Junkerei 48f-26389
Wilhelmshaven-Germany

**Артикул №: 310290
РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ,
СОСТАВЛЕННОЕ СОГЛАСНО
ДИРЕКТИВЕ ПО ЛИЧНОМУ ЗАЩИТНОМУ
ОБОРУДОВАНИЮ 89/686/ЕЕС**

Производитель рекомендует выполнять
примерку и регулировку наушников, а также
осуществлять уход за ними, в соответствии
с инструкциями производителя, а также
регулярно проверять изделие на предмет
повреждений.

**СООТВЕТСТВИЕ ТРЕБОВАНИЯМ:
Данный прибор для защиты слуха
соответствует требованиям директивы
89/686/ЕЕС за счёт соответствия
европейскому стандарту EN 352-1:2002.**

ПРИМЕНЕНИЕ:
При правильном применении звукозащитных
наушников и должным уходом за ними, они
весьма эффективны для защиты органов
слуха путём гашения высокочастотных шумов,
производимых заводским оборудованием,
бензопилами и т. п.

МАРКИРОВКА:
Соответствующую маркировку можно найти на
каждом наушнике любой модели.

- ПРИМЕНЕНИЕ:**
1. Вытяните оголовье до максимума и
расположите наушники таким образом, чтобы
они закрывали уши, а оголовье находилось на
голове.
 2. Подтяните наушники, чтобы каждый из них
удобно сидел на ухе и закрывал его, плотно
держась на оголовье, расположенном сверху.
 3. Амбушоры наушников должны плотно
прилегать к голове.
 4. Для эффективной блокировки звука
приведите наушники и оголовье в наиболее
удобное положение из возможных. Всегда
надевайте наушники, когда вам предстоит
подвергнуться воздействию громкого шума, и
не снимайте их, пока шум не прекратится.

ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ:
Наушники следует очищать с помощью
мыльной воды, жидкости для очистки оптики
или слабоалкогольным раствором. При
регулярном использовании наушников их
следует дезинфицировать раз в 3 месяца. Все
части изделия, соприкасающиеся с кожей,
следует регулярно дезинфицировать при
помощи спиртового раствора.

ВНИМАНИЕ:
Данные наушники принадлежат
к среднеразмерные. Наушники,
соответствующие стандарту EN 352-1,
делятся на три категории: малоразмерные,
среднеразмерные и крупноразмерные.
Большинству пользователей подходят
среднеразмерные наушники. Малоразмерные
и крупноразмерные предназначены для
пользователей, которым среднеразмерные
наушники не подходят. При несоблюдении
вышеперечисленных рекомендаций качество
защиты, предоставляемой наушниками, может
резко снизиться. На данное изделие могут
оказывать негативный эффект различные
минералы. Наушники (в частности, амбушоры)
подвержены износу и нуждаются в регулярном
осмотре на предмет наличия трещин, протечек
и т. п. Использование гигиенических чехлов
может влиять на акустические свойства
наушников. Дополнительную информацию
можно получить у дистрибьютора.

Frequency (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Average (dB)	18.8	15.4	17.9	27.8	36.3	35.4	42.4	39.5
Standard deviation (dB)	4.1	4.1	3.5	2.7	3.7	3.6	2.6	5.4
Minimum required (dB)	0	5	8	10	12	12	12	12
APV (dB)	14.7	11.3	14.4	25.1	32.6	31.8	39.8	34.1
SNR = 28dB H=34 M=26.0 L=17.0								

ХРАНЕНИЕ:
Когда наушники не используются,
рекомендуется хранить их в чистом
полиэтиленовом пакете.
**МАТЕРИАЛ, ИЗ КОТОРОГО ИЗГОТОВЛЕНО
ОГОЛОВЬЕ И АМБУШОРЫ**
Оголовье наушников выполнено из ПОМ
(полиоксиметилена).
Амбушоры наушников выполнены из ПВХ.
Корпус наушников выполнен из АБС-пластика.

ЗАМЕНА АМБУШОР:
Убедитесь, что новые амбушоры идентичны
тем, которые вы собираетесь заменить.
Потяните за изношенные амбушоры и снимите
их с наушников. Замените их на новые.

Амбушоры подвержены износу. Их замена
осуществляется следующим образом:
а) снимите старые амбушоры и извлеките
поролоновый поглотитель звука;
b) установите новые поглотители и амбушоры
на те же места, где находились изношенные.